

ISSN 2522-4913

COLLEGIUM

МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ЖУРНАЛ

МАНДЕЛЬШТАМОВСКИЙ ВЫПУСК

31-32
2019

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Дмитрий Бураго

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

С.Д. Абрамович (Черновцы)

В.Е. Багно (Санкт-Петербург)

Е.Г. Бураго (Киев)

В.М. Брицин (Киев)

Е.В. Волощук (Франкфурт-на-Одере)

Б.М. Гаспаров (Нью-Йорк)

И.М. Дзюба (Киев)

И.П. Зайцева (Киев)

Л.П. Иванова (Киев)

В.П. Казарин (Киев)

М.Ю. Карацуба (ответственный секретарь, Киев)

И.Л. Лапинский (Киев)

В.А. Малахов (Киев)

Д.М. Магомедова (Москва)

В.А. Маслова (Витебск)

Д.С. Наливайко (Киев)

Э.С. Соловей (Киев)

Т.Д. Суходуб (Киев)

М.Ю. Федосюк (Москва)

Художественное оформление обложки – А. Хорунжий

Макет и компьютерная верстка – Е. Муминова

«COLLEGIUM» – Международный научный журнал

Издание зарегистрировано

Государственным комитетом информационной политики,

Телевидения и радиовещания Украины

Свидетельство: Серия КВ № 8591 от 29.03.2004 г.

ISSN 2522-4921 (Online), ISSN 2522-4913 (Print)

АДРЕС РЕДАКЦИИ:

04080, г. Киев-80, а/я 41

Тел. 044-227-38-22 (86)

E-mail: info@burago.com.ua

Web-site: www.burago.com.ua

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ ДМИТРИЯ БУРАГО

Свидетельство о внесении в Государственный реестр

Субъекта издательской деятельности

Серия ДК № 2212 от 13.06.2005 г.

Подписано в печать 03.02.2019 г.
Формат 70 x 100 ¹/₁₆. Усл.-изд. л. 21,01. Усл.-печ. л. 22,91
Тираж 300 экз.

COLLEGIUM

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
НАУЧНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛ

INTERNATIONAL
SCIENTIFIC AND ARTISTIC
JOURNAL

Основан в 1993 году
Институтом
международных отношений
Киевского национального
университета
имени Тараса Шевченко

Founded in 1993
by the Institute
of international relations
of Taras Shevchenko
national university
of Kyiv

31-32

2019

КИЕВ

KIEV

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

«НА РАДОСТЬ ОСАМ ПАХНЕТ
МЕДУНИЦА»

*Материалы первых мандельштамовских
чтений в Киеве*

«НА РАДОСТЬ ОСАМ ПАХНЕТ
МЕДУНИЦА»

*Materials of the 1st conference dedicated to
the heritage and life of O. Mandelstam*

Павел Нерлер Мандельштамовские
чтения в Киеве, 30 апреля –
2 мая 2019 года 5
Павел Нерлер Мандельштамовский
первомай 10
Елеонора Соловей Осип Мандельштам
і кийські неокласики 24
Семен Абрамович «Неподражательная
странность» Имплицитного диалога с
небом как Мандельштамовский канон.
Мандельштамовское художественное
пространство как объект современной
интерпретации. 30

Pavel Nerler Conference dedicated to the
memory of the poet Osip Mandelstam,
April, 30 – May, 2, 2019. 5
Pavel Nerler Mandelstam May-day 10
Eleonora Solovey Osip Mandelstam
and Kiev neoclassicists 24
Semen Abramovich Unique quality of
the implicit dialogue with the sky as a
Mandelstam canon. Mandelstam artistic
space as an object of modern
intrepretation. 30

Гельфонд М.М. «Слово о полку Игореве» в лирике Мандельштама 1930-ых годов	39	Gelfond M.M. «The song of Igor's campaign» in the lyrics by Mandelstam of the 1930-ies.	39
Анна Фэвр-Дюпагр Штрихи к музыкальной биографии Мандельштама: о Глюке, Бозио и Бариновой	45	Anne Faivre Dupaigne Strokes to the musical biography of Mandelstam: about Gluck, Bosio and Barinova.	45
Видгоф Л.М. Вокруг поэта. Николай Адуев и Сусанна Укше (две статьи для мандельштамовской энциклопедии)	51	Vidgof L.M. Around the poet. Nikolai Aduiev and Susanna Ukshe (two articles for the Mandelstam encyclopedia)	51
Свенцицкая Э.М. «Чужое слово» и авторское сознание в лирике О.Э. Мандельштама	55	Sventsytzkaya E.M. «Someone else's word» and the author's vision in the lyrics by Mandelstam	55
Казарин В.П., Новикова М.А., Криштоф Е.Г. Стихотворение О. Э. Мандельштама «Золотистого мёда струя из бутылки текла...» (Итоги опытов реального комментария)	60	Kazarin V.P., Novikova M.A., Kryshtof Ye.G. The poem «Золотистого мёда струя из бутылки текла...» (Summing up the experience of a real commentary)	60
Андрей Пучков Сергей Кулаковский об Осипе Мандельштаме: ещё одна прижизненная характеристика.	76	Andrey Puchkov Sergei Kulakovsky about Osip Mandelstam: one more lifetime characteristics	76
Дмитрий Нечипорук Гай Давенпорт, «Татлин!» и Мандельштам(ы)	82	Dmitry Nechiporuk Gai Davenport, «Tatlin!» and the Mandelstams.	82
Дмитрий Зуев Об одной публикации стихов Осипа Мандельштама в газете «Северный комсомолец»	87	Dmitry Zuyev On the publication of poems by Osip Mandelstam in the newspaper «North comsomolets»	87
Евгений Васильев Игорь Качуровский – переводчик и исследователь Осипа Мандельштама.	91	Yevgeny Vasiliev Igor Kachurovsky – the Mandelstam scholar and translator	91

ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА

Семен Заславский Триптих молчания	99
Євген Васильєв «Візьми з моїх долонь собі на радість...» Український відгомін Осипа Мандельштама.	107
Поезія Осипа Мандельштама в українських перекладах.	110

ART OF TRANSLATION

Semen Zaslavsky Triptych of silence	99
Yevgeny Vasiliev «Візьми з моїх долонь собі на радість...». Ukrainian echo of Osip Mandelstam	107
Poetry by Osip Mandelstam in Ukrainian translations.	110

И СВЕТ ВО ТЬМЕ СВЕТИТ...

Духовные искания человечества

Суходуб Т.Д. «Всяка имѣет свой ум голова...»: приглашение к размышлению о том, какой «ум» говорит в нас 127

Богачев Р.М. Інтелігенція як творець мережива живого спілкування або деміург павутиння соціальних дірок . . 133

Лимонченко В.В. Язык современного искусства в свете гегелевского понимания абстрактного 139

Борис Жеребчук Возникновение текста 148

НАШЕ НАСЛЕДИЕ

Лучезарный талант. Воспоминания Ирины Марковны Дудченко, концертмейстера Национальной музыкальной академии Украины им. П.И. Чайковского. 156

УЧИТЕЛЬ, ПЕРЕД ИМЕНЕМ ТВОИМ...

Проблемы педагогики и образования

Нила Высоцкая Солнце русской поэзии. 173

Заиченко В.Г. Необразованщина. . . . 177

Владимир Звиняцковский Забава старых обезьян (Логика мужская и женская, формальная и диалектическая – и логика культуры) 183

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ СЛОВЕСНОСТЬ

Лиана Алавердова Памяти О.Э.Мандельштама 190

AND THE LIGHT SHINETH IN DARKNESS...

Spiritual searches of humankind

Suhodub T.D. «Всяка имѣет свой ум голова...»: invitation to the reflection concerning the kind of «mind» which speaks inside us. 127

Bogachev R.M. Intelligentsia as a creator of the lace of live communication or the demiurge of the net of social holes . . . 133

Limonchenko V.V. Language of contemporary art in the light of Hegel's understanding of the abstract 139

Boris Zherebchuk The genesis of a text 148

OUR HERITAGE

A bright talent. Memoirs by Irina Markovna Dudchenko, the concertmaster of P.I. Tchaikovsky national musical academy 156

TEACHER, WE BOW DOWN TO YOUR NAME...

Problems of pedagogics and education

Nila Vysotskaya The sun of Russian poetry 173

Zaichenko V.G. Lack of education. . . . 177

Vladimir Zvinyatskovsky Amusement of the old monkeys (male and female, formal and dialectic logical thinking – and the logic of culture). 183

ARTISTIC LITERATURE

Liana Alaverdova In memory of O.E. Mandelstam 190

<i>Дмитрий Бураго</i> Оттенки времени . . .	192
<i>Алексей Зарахович</i> А рыба сорвалась	196
<i>Платон Березной</i> Байки Маленьких Городков и Поселений. История Чарльза Шиндлера или катализатор Английской Истории	197

<i>Dmitry Burago</i> Shades of time.	192
<i>Aleksei Zarahovich</i> A fish has got off the hook	196
<i>Platon Bereznoi</i> Fables of small towns and settlements. The story of Charles Schindler or the catalyst of the English hysteria	197

РЕЦЕНЗИИ И ОТКЛИКИ

<i>Суходуб Т.Д.</i> Очікуватиму на «час совісті»... (Незрадлива совість України. Борис Олійник: спогади, статті, інтерв'ю, поезії. Київ, 2018).	201
<i>Костенко Н.В.</i> Лирика Дмитрия Бурого 2000-х–2010-х гг. Версификационный аспект. Смена стилей. (Дмитрий Бурого. Избранное. – Киев, 2018) . . .	207
<i>Илья Рейдерман</i> Жизнемысли Виктора Малахова.	213
<i>Костенко Н.В.</i> Любов і світло, і невтомний труд (Людмила Скирда. Клавір літнього дня. Поезії. – Київ, 2018)	219

АВТОРЫ НОМЕРА	224
--------------------------------	-----

РЕЦЕНЗИИ

<i>Suhodub T.D.</i> Waiting for the «time of the conscience»... (Not treacherous conscience of Ukraine. Boris Oliynyk: memoirs, articles, interviews, poetry. Kyiv, 2018). .	201
<i>Kostenko N.V.</i> Lyrics by Dmitry Burago of the years between 2000 and 2010. Versification aspect. Change of styles. (Dmitry Burago. Selected works. – Kiev, 2018)	207
<i>Iliya Reiderman</i> Viktor Malakhov and his vision of life	213
<i>Kostenko N.V.</i> Love and light and tireless work (Ludmyla Skyrda. Clavier of a summer day. Poems. – Kyiv, 2018) . . .	219

THE AUTHORS OF THE ISSUE . .	224
-------------------------------------	-----